



# THE WITCHER

**LINGUA ITALIANA**

**Realizzato da**

Lauren Schmidt Hissrich

**EPISODE 2.02**

**"Kaer Morhen"**

Alla ricerca di un posto sicuro per Ciri, Geralt si dirige verso casa, ma il pericolo è in agguato ovunque, persino Kaer Morhen. I sogni di Yennefer potrebbero essere la chiave della sua libertà.

**Scritto da:**

Beau DeMayo

**Regia di:**

Stephen Surjik

**Data della diffusione:**

17.12.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

**Membri del cast**

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Mimî M. Khayisa	...	Fringilla
Tom Canton	...	Filavandrel
Mecia Simson	...	Francesca
Kim Bodnia	...	Vesemir
Bart Edwards	...	White Flame
Basil Eidenbenz	...	Eskel
Paul Bullion	...	Lambert
Yasen Atour	...	Coen
Nathaniel Jacobs	...	Everard
Jota Castellano	...	Gwain
Chuey Okoye	...	Merek
Ania Marson	...	Voleth Meir
Kaine Zajaz	...	Gage
Imogen Daines	...	Danica
Emily Byrt	...	Ayline
Annie Firbank	...	Ithlinne
Carmel Laniado	...	Violet

1

00:00:06 --> 00:00:10  
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:20 --> 00:00:21  
Geralt!

3

00:00:23 --> 00:00:25  
Sono solo andato al mercato, Yen.

4

00:00:26 --> 00:00:29  
Ho fatto un bel gruzzolo  
grazie al tuo giardino.

5

00:00:33 --> 00:00:36  
Non vedo l'ora di invecchiare insieme.

6

00:00:36 --> 00:00:38  
Io, te e lei.

7

00:00:39 --> 00:00:41  
La famiglia che abbiamo sempre sognato.

8

00:00:46 --> 00:00:48  
Un bel sogno.

9

00:00:59 --> 00:00:59  
Geralt!

10

00:01:07 --> 00:01:08  
Dammela.

11

00:01:10 --> 00:01:11  
È nostra.

12

00:01:26 --> 00:01:27  
Merda.

13

00:01:41 --> 00:01:43  
No, non toccarmi.

14  
00:01:43 --> 00:01:44  
Sveglia.

15  
00:01:45 --> 00:01:46  
Non mi toccare!

16  
00:01:55 --> 00:01:57  
Ci stiamo allontanando da Cintra.

17  
00:01:58 --> 00:01:59  
Merda.

18  
00:02:00 --> 00:02:01  
Finalmente una reazione sincera.

19  
00:02:05 --> 00:02:06  
Siamo entrambe bloccate qui.

20  
00:02:07 --> 00:02:10  
Chissà, magari torneremo amiche.

21  
00:02:11 --> 00:02:12  
Ci salveranno.

22  
00:02:13 --> 00:02:15  
Ho fede.

23  
00:02:15 --> 00:02:17  
Lascia perdere la fede. Abbiamo il potere.

24  
00:02:26 --> 00:02:27  
Tienile vicine.

25  
00:02:35 --> 00:02:37  
Dove ci state portando?

26  
00:02:38 --> 00:02:40  
Sono una cittadina di Nilfgaard.

27

00:02:40 --> 00:02:43  
- E anche quei soldati lo erano.  
- Istredd me ne ha parlato.

28

00:02:46 --> 00:02:48  
Somigliano ad Aretuza.

29

00:02:49 --> 00:02:52  
Costruzioni elfiche per onorare i profeti.

30

00:02:54 --> 00:02:56  
Avete dato loro fuoco in guerra.

31

00:02:56 --> 00:02:59  
Sempre meglio che cederle agli umani.

32

00:03:06 --> 00:03:08  
Non ho mai visto tanti elfi.

33

00:03:08 --> 00:03:09  
Devo vederla.

34

00:03:11 --> 00:03:13  
Ho dei doni per lei.

35

00:03:15 --> 00:03:16  
Che posto è questo?

36

00:03:16 --> 00:03:18  
Restate dietro di me.

37

00:03:18 --> 00:03:20  
E tenete la bocca chiusa.

38

00:03:38 --> 00:03:42  
Nilfgaard combatte i Regni Settentrionali,  
non gli elfi.

39

00:03:45 --> 00:03:46  
Liberaci.

40  
00:03:46 --> 00:03:48  
E prometteremo di...

41  
00:03:56 --> 00:03:58  
Avevi parlato di doni.

42  
00:03:58 --> 00:04:00  
Ostaggi. Umani...

43  
00:04:00 --> 00:04:04  
Avresti dovuto appendere i loro cadaveri  
come avvertimento.

44  
00:04:04 --> 00:04:06  
Possono esserci utili.

45  
00:04:07 --> 00:04:08  
Queste sono le loro foreste.

46  
00:04:08 --> 00:04:10  
Le nostre foreste!

47  
00:04:11 --> 00:04:13  
Lei era in catene di dimeritium?

48  
00:04:13 --> 00:04:15  
Una prigioniera di Nilfgaard.

49  
00:04:16 --> 00:04:17  
E ho sangue elfico.

50  
00:04:18 --> 00:04:20  
È così che trattate la vostra gente?

51  
00:04:22 --> 00:04:24  
Canti le nostre canzoni?

52

00:04:25 --> 00:04:27  
Onori i nostri anziani?

53

00:04:29 --> 00:04:32  
Hai mai versato una lacrima per noi?

54

00:04:34 --> 00:04:36  
Tu non sei un'elfa.

55

00:04:39 --> 00:04:42  
- Impiccatele.  
- Scaviamo qui da settimane.

56

00:04:42 --> 00:04:44  
Rischiamo che ci trovino.

57

00:04:44 --> 00:04:47  
Non guidi più la nostra gente,  
Filavandrel.

58

00:04:48 --> 00:04:50  
O la Tunica bianca è apparsa anche a te?

59

00:04:54 --> 00:04:56  
Cerco solo di tenervi al sicuro.

60

00:05:00 --> 00:05:02  
Una volta trovato ciò che cerchiamo,

61

00:05:02 --> 00:05:06  
rispediremo le loro teste ad Aretuza  
per la gloria elfica.

62

00:05:34 --> 00:05:35  
Ci siamo quasi.

63

00:06:13 --> 00:06:14  
Questa è casa tua?

64

00:06:18 --> 00:06:20  
Quanti hai detto che siete?

65  
00:06:20 --> 00:06:21  
Non l'ho detto.

66  
00:06:28 --> 00:06:29  
L'ultima volta,

67  
00:06:30 --> 00:06:31  
eravamo in 20.

68  
00:06:32 --> 00:06:33  
Adesso?

69  
00:06:34 --> 00:06:35  
Forse meno.

70  
00:06:41 --> 00:06:43  
Siamo al sicuro?

71  
00:06:44 --> 00:06:45  
Tieni il passo.

72  
00:06:56 --> 00:06:56  
Costoletta.

73  
00:06:58 --> 00:06:59  
Arrivano i guai!

74  
00:07:13 --> 00:07:16  
Dove cazzo sei stato?

75  
00:07:16 --> 00:07:18  
Ti credevamo disperso. O assassinato.

76  
00:07:19 --> 00:07:20  
Non ancora.

77

00:07:21 --> 00:07:22  
Spiacente.

78  
00:07:25 --> 00:07:26  
Fratello!

79  
00:07:26 --> 00:07:28  
È tornato.

80  
00:07:29 --> 00:07:31  
- Un ingresso trionfale!  
- È tornato.

81  
00:07:31 --> 00:07:32  
Finalmente.

82  
00:07:33 --> 00:07:34  
Lupo.

83  
00:07:35 --> 00:07:35  
Sei a casa.

84  
00:07:36 --> 00:07:37  
Finalmente.

85  
00:07:37 --> 00:07:38  
Vesemir.

86  
00:07:40 --> 00:07:40  
Sì.

87  
00:07:43 --> 00:07:45  
Ho dovuto fare qualche fermata.

88  
00:07:50 --> 00:07:51  
È tornato!

89  
00:07:54 --> 00:07:56  
Ecco il mio ragazzo!

90

00:07:59 --&gt; 00:08:00

Quindi,

91

00:08:01 --&gt; 00:08:02

eccomi lì

92

00:08:02 --&gt; 00:08:05

a congelarmi i coglioni  
in mezzo a un campo di grano

93

00:08:05 --&gt; 00:08:07

per due notti di fila,

94

00:08:07 --&gt; 00:08:10

quando la moglie del contadino  
esce di nascosto

95

00:08:10 --&gt; 00:08:13

per dirmi che sto perdendo tempo.

96

00:08:14 --&gt; 00:08:18

Non era una mora  
a essere sgattaiolata via dalla stanza,

97

00:08:18 --&gt; 00:08:19

no.

98

00:08:20 --&gt; 00:08:22

Era uno dei braccianti!

99

00:08:25 --&gt; 00:08:28

Allora inizia a piagnucolare:  
"Cosa faremo?"

100

00:08:28 --&gt; 00:08:32

Mio marito non ti pagherà  
senza la testa di una mora!"

101

00:08:33 --&gt; 00:08:35

Ho tirato fuori la spada e ho detto:

102

00:08:37 --> 00:08:40  
"Scommetto che pagherà il doppio  
per quel bracciante".

103

00:08:42 --> 00:08:43  
Il vecchio Costoletta.

104

00:08:44 --> 00:08:46  
È tornata con due cavalli e una pelliccia.

105

00:08:46 --> 00:08:48  
Il lavoro migliore dell'anno.

106

00:08:49 --> 00:08:52  
La vostra sola vista  
è un motivo per festeggiare.

107

00:08:54 --> 00:08:58  
Siete al sicuro.  
Siete tornati. Siete a casa.

108

00:08:58 --> 00:08:59  
- Già.  
- Giusto!

109

00:09:00 --> 00:09:02  
A un altro inverno insieme.

110

00:09:02 --> 00:09:04  
- Sì.  
- Ben detto.

111

00:09:04 --> 00:09:07  
- All'aria nei polmoni.  
- Sì!

112

00:09:07 --> 00:09:09  
- Ai fratelli.  
- Ai fratelli!

113  
00:09:09 --> 00:09:11  
A dimenticare la maledetta Pista!

114  
00:09:12 --> 00:09:15  
Per una cazzo di notte.

115  
00:09:16 --> 00:09:18  
- Chi è con me?  
- Eskel!

116  
00:09:20 --> 00:09:23  
Stai bene? Hai un aspetto di merda.

117  
00:09:26 --> 00:09:27  
Dovresti vedere quell'altro.

118  
00:09:31 --> 00:09:33  
Il combattimento è durato sei ore.

119  
00:09:34 --> 00:09:39  
L'avrei anche fatto fuori,  
se non avessi perso i miei elisir.

120  
00:09:40 --> 00:09:41  
Gli ho preso la mano.

121  
00:09:42 --> 00:09:43  
- Cos'è?  
- Un lesny?

122  
00:09:43 --> 00:09:46  
- È un lesny?  
- Camminava come un lesny.

123  
00:09:47 --> 00:09:49  
Parlava come un lesny.

124  
00:09:50 --> 00:09:51  
Più o meno.

125

00:09:52 --&gt; 00:09:53

Più o meno?

126

00:09:54 --&gt; 00:09:56

È da un po' che non ne vedo uno.

127

00:09:56 --&gt; 00:09:57

Non a Kaedwen.

128

00:09:58 --&gt; 00:09:59

Beh, ritenetevi fortunati.

129

00:10:00 --&gt; 00:10:03

Se non volete farvi infilzare  
delle loro radici.

130

00:10:05 --&gt; 00:10:09

Il fuoco attraverso il cuore  
è l'unico modo per ucciderli.

131

00:10:10 --&gt; 00:10:13

Dopo sei ore non ti è venuto in mente?

132

00:10:35 --&gt; 00:10:36

E tu chi diavolo sei?

133

00:10:44 --&gt; 00:10:46

La principessa Cirilla di Cintra.

134

00:10:47 --&gt; 00:10:48

Piacere di conoscerti.

135

00:11:36 --&gt; 00:11:39

Quando mi parlasti  
della Legge della Sorpresa,

136

00:11:39 --&gt; 00:11:41

ti dissi: "È un grave errore".

137

00:11:43 --> 00:11:46  
Tu rispondesti  
che non avresti reclamato il bambino.

138  
00:11:47 --> 00:11:50  
E io: "Bene, è comunque un grave errore".

139  
00:11:52 --> 00:11:53  
Dovevo salvarla.

140  
00:11:53 --> 00:11:54  
Lo so.

141  
00:11:55 --> 00:11:57  
E sapevi che avrei disapprovato.

142  
00:11:58 --> 00:12:01  
- Sì.  
- Ma l'hai portata comunque.

143  
00:12:28 --> 00:12:31  
Mi stai dicendo  
che è sfuggita a Nilfgaard.

144  
00:12:32 --> 00:12:34  
Sopravvivendo al massacro del suo regno.

145  
00:12:36 --> 00:12:38  
- Come?  
- Gliel'ho chiesto.

146  
00:12:40 --> 00:12:41  
Ha mentito.

147  
00:12:41 --> 00:12:45  
- Non è da te lasciar perdere.  
- I witcher trovano le risposte da sé.

148  
00:12:47 --> 00:12:50  
- Me l'hai detto tu.  
- Oh, ma a che pensavo?

149

00:12:54 --&gt; 00:12:59

L'ho portata qui per tenerla al sicuro.  
Tra queste mura è più facile proteggerla.

150

00:12:59 --&gt; 00:13:03

- Per poter trovare quelle risposte?  
- Esatto. Scoprire chi è, cos'è.

151

00:13:06 --&gt; 00:13:07

E come posso aiutarla.

152

00:13:07 --&gt; 00:13:08

Ora dici così,

153

00:13:09 --&gt; 00:13:11

ma ricorda cos'è successo

154

00:13:11 --&gt; 00:13:15

l'ultima volta che i witcher  
si sono intromessi nella politica umana.

155

00:13:18 --&gt; 00:13:20

E se la tua principessa  
fosse più di quanto credevi?

156

00:13:21 --&gt; 00:13:22

Questo lo so già.

157

00:13:30 --&gt; 00:13:31

Principessa!

158

00:13:32 --&gt; 00:13:33

Eskel.

159

00:13:36 --&gt; 00:13:37

Faccio solo un giro.

160

00:13:38 --&gt; 00:13:39

Cerco una bella stanza.

161  
00:13:43 --> 00:13:44  
Beh, questo...

162  
00:13:45 --> 00:13:46  
non è un castello,

163  
00:13:47 --> 00:13:47  
Vostra Altezza.

164  
00:13:50 --> 00:13:52  
Fanno tutte schifo.

165  
00:14:52 --> 00:14:55  
Tissaia diceva  
che non ci sono più maghi elfi.

166  
00:14:55 --> 00:14:57  
Si sbagliava. O ha mentito.

167  
00:14:57 --> 00:14:58  
Nessuna sorpresa.

168  
00:15:01 --> 00:15:02  
Stavi avendo un incubo.

169  
00:15:02 --> 00:15:05  
- Capita, dopo una battaglia. Anche tu...  
- Racconta.

170  
00:15:05 --> 00:15:07  
Ti sembra il momento?

171  
00:15:07 --> 00:15:10  
Credi davvero che me ne freggi qualcosa?

172  
00:15:11 --> 00:15:13  
C'era qualcuno con una tunica?

173

00:15:15 --> 00:15:17  
Una tunica nera. Come lo sai?

174  
00:15:18 --> 00:15:20  
Nel mio sogno era rossa.

175  
00:15:21 --> 00:15:24  
E la maga elfa ne sogna una bianca.

176  
00:15:25 --> 00:15:27  
Sogni così sono un presagio potente.

177  
00:15:27 --> 00:15:30  
Sono veramente stufa dei misteri magici.

178  
00:15:31 --> 00:15:33  
Ma possiamo usarlo a nostro vantaggio.

179  
00:15:33 --> 00:15:37  
- Dobbiamo parlare con Francesca.  
- Non ha motivo di fidarsi.

180  
00:15:38 --> 00:15:39  
Dobbiamo prima ringraziarla.

181  
00:15:40 --> 00:15:41  
Sconvolgente.

182  
00:15:41 --> 00:15:43  
Faremo ancora a modo tuo.

183  
00:15:44 --> 00:15:47  
È più sconvolgente  
che tu ne tragga vantaggio.

184  
00:15:48 --> 00:15:50  
È davvero tutto qui?

185  
00:15:52 --> 00:15:54  
Non c'è molta selvaggina, qui.

186

00:15:56 --> 00:15:58  
Forse in Temeria o in Redania  
andrà meglio.

187

00:15:58 --> 00:16:00  
Leccano i piedi agli umani.

188

00:16:00 --> 00:16:03  
Gli stessi piedi  
che schiacciano loro il collo.

189

00:16:04 --> 00:16:07  
Meriti di meglio, fratello.  
Come tutti noi.

190

00:16:08 --> 00:16:12  
Ci hai promesso la Dol Blathanna.  
Per quanto ancora cercheremo invano?

191

00:16:12 --> 00:16:14  
Le nostre fila continuano a sfoltirsi.

192

00:16:15 --> 00:16:17  
La nostra terra è macchiata,  
gli anziani morti.

193

00:16:17 --> 00:16:20  
Le caverne al confine del mondo  
sono invase dai mostri.

194

00:16:20 --> 00:16:23  
Ma non dobbiamo perdere  
la fiducia nel futuro.

195

00:16:24 --> 00:16:26  
Le cose cambiano.

196

00:16:29 --> 00:16:31  
Queste rovine ci daranno delle risposte.

197

00:16:31 --> 00:16:34  
Le visioni che ho avuto  
mi rendono fiduciosa.

198

00:16:36 --> 00:16:38  
[Lingua Antica]

199

00:16:39 --> 00:16:41  
La tunica le copre il volto,

200

00:16:41 --> 00:16:44  
ma so che è Ithlinne,  
la nostra sacra profetessa,

201

00:16:44 --> 00:16:46  
che ci guida verso rifugi sicuri.

202

00:16:46 --> 00:16:47  
Ricostruiremo.

203

00:16:48 --> 00:16:50  
Non è carne, ma ti sfamerà.

204

00:16:51 --> 00:16:52  
Non vi deluderò.

205

00:16:53 --> 00:16:55  
Le cose cambiano.

206

00:17:13 --> 00:17:15  
Non l'avevo mai sentito cantato.

207

00:17:21 --> 00:17:23  
L'heimlon che suonavate prima.

208

00:17:23 --> 00:17:26  
Dicono che guidi gli elfi perduti  
verso casa.

209

00:17:27 --> 00:17:29  
Perduti, sì. Elfi morti e rimasti orfani.

210  
00:17:30 --> 00:17:31  
Le parole cambiano spesso.

211  
00:17:33 --> 00:17:37  
La Fiamma Bianca vuole punire  
chi opprime la tua gente.

212  
00:17:39 --> 00:17:42  
Rubare a un ladro non ti rende meno ladro.

213  
00:17:42 --> 00:17:45  
O la Fiamma Bianca  
intende forse restituirci Xintrea,

214  
00:17:46 --> 00:17:48  
dopo aver ballato sulla tomba di Calanthe?

215  
00:17:48 --> 00:17:49  
Xintrea?

216  
00:17:49 --> 00:17:52  
Il nome elfico di Cintra,  
prima che fosse rubata.

217  
00:17:55 --> 00:17:57  
Sei lo stesso Filavandrel delle canzoni?

218  
00:17:58 --> 00:18:02  
Il confine del mondo?  
Colui che si è ribellato alla Leonessa?

219  
00:18:02 --> 00:18:04  
Le melodie menzognere del bardo.

220  
00:18:07 --> 00:18:11  
Se ben ricordo, quelle canzoni  
ti dipingono come il re degli elfi.

221

00:18:13 --> 00:18:16  
Si sono rivolti a Francesca,  
dopo la mia sconfitta.

222

00:18:16 --> 00:18:17  
Avevano bisogno di fede.

223

00:18:17 --> 00:18:20  
Un rimedio semplice  
per le anime disperate.

224

00:18:22 --> 00:18:24  
La fede ci sostiene nei momenti bui.

225

00:18:26 --> 00:18:29  
Il tuo tentativo di seduzione,  
seppur mirabile,

226

00:18:29 --> 00:18:31  
manca dell'astuzia di tuo padre.

227

00:18:31 --> 00:18:33  
Sì, beh, lui era mezzo elfo.

228

00:18:35 --> 00:18:37  
Non nasce un elfo purosangue da decenni.

229

00:18:40 --> 00:18:42  
Abbiamo sognato delle figure in tunica.

230

00:18:43 --> 00:18:47  
Che ci guidano.  
La sua è rossa, la mia nera.

231

00:18:50 --> 00:18:54  
Se ci liberi, potremmo collaborare  
e capire cosa significa.

232

00:18:58 --> 00:19:00  
Da quanto tempo scavate qui?

233

00:19:01 --> 00:19:02  
Forse noi siamo la chiave.

234

00:19:05 --> 00:19:07  
Abbiamo trovato qualcosa!

235

00:19:08 --> 00:19:09  
C'eravate quasi.

236

00:19:11 --> 00:19:12  
Mancava davvero poco.

237

00:19:25 --> 00:19:26  
Si nascondono nelle foreste?

238

00:19:27 --> 00:19:29  
- Ce ne sono altri?  
- Pochi.

239

00:19:30 --> 00:19:33  
Si stanno estinguendo,  
non potendo riprodursi.

240

00:19:36 --> 00:19:39  
Quelli che si trovano  
esistono fin dalla Congiunzione.

241

00:19:42 --> 00:19:44  
Allora è questo che faremo qui, eh?

242

00:19:46 --> 00:19:48  
Studieremo i mostri.

243

00:19:50 --> 00:19:51  
Sì.

244

00:19:54 --> 00:19:56  
Faremo scorta per le tue pozioni?

245  
00:19:58 --> 00:19:59  
Sì.

246  
00:20:04 --> 00:20:05  
E ci addestreremo?

247  
00:20:05 --> 00:20:06  
L'addestramento...

248  
00:20:07 --> 00:20:08  
è pericoloso.

249  
00:20:13 --> 00:20:15  
Anche l'uomo con l'elmo alato.

250  
00:20:20 --> 00:20:22  
E tu vuoi ucciderlo?

251  
00:20:23 --> 00:20:23  
Sì.

252  
00:20:24 --> 00:20:25  
Perché?

253  
00:20:28 --> 00:20:29  
Lo detesto.

254  
00:20:41 --> 00:20:42  
Ascolta, è importante.

255  
00:20:44 --> 00:20:46  
Non uccidiamo per paura.

256  
00:20:48 --> 00:20:49  
Uccidiamo per salvare vite.

257  
00:20:51 --> 00:20:52  
Capito?

258

00:20:57 --> 00:21:01  
Come passavi le giornate,  
quando arrivasti qui?

259

00:21:01 --> 00:21:03  
Prendevo botte e avevo fame.

260

00:21:04 --> 00:21:05  
Com'è la stanza?

261

00:21:05 --> 00:21:07  
- Ci sono i ratti.  
- Buon segno.

262

00:21:09 --> 00:21:11  
Significa che è una di quelle calde.

263

00:21:18 --> 00:21:19  
Cos'era?

264

00:21:21 --> 00:21:22  
Resta qui.

265

00:21:22 --> 00:21:25  
- Sai, a Cintra andavo a delle feste...  
- Cirilla.

266

00:21:57 --> 00:22:00  
Allora è qui che nascono i witcher.

267

00:22:01 --> 00:22:05  
Spero che ci sia una targa  
per celebrare la tua grandezza.

268

00:22:07 --> 00:22:10  
Una taverna fuori Dorian, qualche anno fa.

269

00:22:10 --> 00:22:13  
Ti ho tolto il sangue di basilisco  
dai capelli.

270

00:22:16 --> 00:22:17  
Era sangue di viverna.

271

00:22:18 --> 00:22:19  
Non dovresti essere qui.

272

00:22:19 --> 00:22:22  
Ho sentito che adesso hai una figlia.

273

00:22:23 --> 00:22:26  
Non ti facevo un tenerone,  
non fosse perché pagavi.

274

00:22:27 --> 00:22:28  
Non è mia figlia.

275

00:22:30 --> 00:22:34  
In tal caso, potrei prenderla io.  
I ragazzi penderebbero dalle sue labbra.

276

00:22:39 --> 00:22:41  
E poi dice di non essere un padre.

277

00:22:57 --> 00:22:58  
Che succede?

278

00:23:00 --> 00:23:02  
Eskel le ha trovate  
ai piedi della montagna.

279

00:23:03 --> 00:23:06  
Non doveva portarle qui.  
Dovrebbero saperlo.

280

00:23:07 --> 00:23:11  
Credo abbia preso troppa datura  
per quella ferita.

281

00:23:11 --> 00:23:12

Come tutti.

282

00:23:13 --> 00:23:16

Non ricorderanno niente, domani.

283

00:23:16 --> 00:23:18

Neanche come sono arrivate qui.

284

00:23:32 --> 00:23:35

Uno dei miei clienti abituali, un druido,

285

00:23:35 --> 00:23:38

dice che i lesny  
sono enormi alberi parlanti.

286

00:23:40 --> 00:23:41

E che sono bellissimi.

287

00:23:43 --> 00:23:44

- Non pago per parlare.  
- Ok.

288

00:23:45 --> 00:23:46

Va bene.

289

00:23:51 --> 00:23:52

Eskel, che stai facendo?

290

00:23:54 --> 00:23:57

Fai una pausa dalla tua ragazzina?

291

00:23:58 --> 00:24:00

Capisco che stai soffrendo

292

00:24:00 --> 00:24:03

e puoi annegare quel dolore  
con chi ti pare.

293

00:24:04 --> 00:24:05

Ma non qui.

294

00:24:08 --> 00:24:09  
È buffo, sai?

295

00:24:10 --> 00:24:13  
Io e i ragazzi  
siamo tornati tutti ammaccati.

296

00:24:14 --> 00:24:19  
Un troll ha ferito Lambert all'occhio,  
un lupo mannaro ha morso il culo a Coën.

297

00:24:19 --> 00:24:21  
E tu con cosa torni?

298

00:24:23 --> 00:24:26  
Dico soltanto che,  
se io trovassi una principessa,

299

00:24:28 --> 00:24:30  
l'ultima cosa che farei sarebbe...

300

00:24:31 --> 00:24:32  
giocare al cavaliere.

301

00:24:46 --> 00:24:47  
Eskel,

302

00:24:48 --> 00:24:49  
vai a letto.

303

00:25:08 --> 00:25:09  
Ci serve un piano.

304

00:25:09 --> 00:25:12  
- Che problemi hai?  
- Non mi sento bene.

305

00:25:12 --> 00:25:13  
Colpa del dimeritium.

306  
00:25:14 --> 00:25:15  
In piedi. Forza!

307  
00:25:20 --> 00:25:21  
Dove ci portate?

308  
00:25:21 --> 00:25:24  
Se mi uccidete,  
la Fiamma Bianca non avrà pietà.

309  
00:25:25 --> 00:25:28  
Voi umani smettete mai di parlare?

310  
00:25:38 --> 00:25:39  
Cosa sono?

311  
00:25:39 --> 00:25:40  
Una sorta di rune.

312  
00:25:41 --> 00:25:42  
Collegate dal...

313  
00:25:42 --> 00:25:43  
caos?

314  
00:25:45 --> 00:25:47  
Questa è diversa.

315  
00:25:48 --> 00:25:52  
- L'arrivo dei mostri.  
- La Congiunzione delle Sfere.

316  
00:25:55 --> 00:25:58  
I cieli ruggirano  
e i regni si scontrarono.

317  
00:26:01 --> 00:26:02  
Ecco i superstiti.

318

00:26:03 --&gt; 00:26:06

Perduti e abbandonati in un nuovo mondo.

319

00:26:06 --&gt; 00:26:07

Nuovo per voi.

320

00:26:08 --&gt; 00:26:09

Era nostro.

321

00:26:11 --&gt; 00:26:13

Parlatemi dei vostri sogni.

322

00:26:13 --&gt; 00:26:16

Parlaci prima del tuo.

Ci vuole reciprocità.

323

00:26:20 --&gt; 00:26:23

Nella mia visione  
sono persa in un labirinto di cadaveri,

324

00:26:24 --&gt; 00:26:27

così tanti elfi da oscurare il sole.

325

00:26:29 --&gt; 00:26:31

Ithlinne mi guida fuori,

326

00:26:31 --&gt; 00:26:34

dove vedo il sole sorgere  
su un nuovo regno elfico.

327

00:26:36 --&gt; 00:26:38

La mia guida non è Ithlinne, ma Emhyr.

328

00:26:40 --&gt; 00:26:42

Non lo vedo, è incappucciato.

329

00:26:43 --&gt; 00:26:46

È appena tornato a Nilfgaard,  
ha ucciso l'Usurpatore.

330

00:26:47 --> 00:26:48  
E mi salva la vita.

331

00:26:50 --> 00:26:50  
E tu?

332

00:27:02 --> 00:27:03  
Che fai?

333

00:27:13 --> 00:27:16  
È Lingua Antica, una forma primitiva.

334

00:27:17 --> 00:27:20  
"Ammirate la madre delle foreste,  
la Madre Immortale,

335

00:27:20 --> 00:27:22  
che si annida nei sogni."

336

00:27:24 --> 00:27:25  
Il resto è incomprensibile.

337

00:27:26 --> 00:27:30  
No. È un incantesimo  
su una capanna senza porte.

338

00:27:31 --> 00:27:35  
Mio padre ci raccontava storie paurose  
sulla strega del bosco.

339

00:27:36 --> 00:27:40  
La sua casa era arroccata  
su zampe di basilisco.

340

00:27:40 --> 00:27:43  
Attirava i bambini  
per poi cucinarli e mangiarli.

341

00:27:43 --> 00:27:47  
Gli umani incolpano sempre le streghe

di fronte al potere degli elfi.

342

00:27:47 --> 00:27:48  
Mio fratello ha ragione.

343

00:27:48 --> 00:27:52  
I nostri antenati  
si inginocchiavano qui per adorarla.

344

00:27:52 --> 00:27:55  
Potrebbe essere uno degli antichi dei.

345

00:27:56 --> 00:27:59  
Prima dici che è Ithlinne,  
poi uno degli antichi dei.

346

00:27:59 --> 00:28:01  
Ma che piani avrebbe per due umane?

347

00:28:15 --> 00:28:17  
Dai le spalle alla foresta.

348

00:28:18 --> 00:28:19  
Ci sta chiamando.

349

00:28:21 --> 00:28:23  
State qui finché non torniamo.

350

00:28:23 --> 00:28:24  
- Francesca.  
- No.

351

00:28:24 --> 00:28:28  
Gage, quand'eravamo piccoli  
ho promesso di occuparmi di te.

352

00:28:28 --> 00:28:30  
Ora devo occuparmi di tutti.

353

00:28:36 --> 00:28:39

- Possiamo decidere noi se venire o no?  
- Tu che dici?

354

00:29:15 --> 00:29:18  
I nuovi faticano sempre ad addormentarsi,  
le prime notti.

355

00:29:20 --> 00:29:21  
È per il freddo.

356

00:29:25 --> 00:29:27  
Klef fu uno dei primi witcher.

357

00:29:28 --> 00:29:30  
Ben prima di me.

358

00:29:31 --> 00:29:32  
Cosa gli accadde?

359

00:29:33 --> 00:29:37  
Uno dei mostri più antichi.  
Un demone, ormai da tempo estinto.

360

00:29:38 --> 00:29:43  
Seminò distruzione finché i witcher  
non la relegarono nel bosco.

361

00:29:45 --> 00:29:47  
Lei lo uccise proprio con questo.

362

00:29:49 --> 00:29:52  
Dicono che ancora oggi  
si rivolga alle anime sfortunate

363

00:29:52 --> 00:29:54  
che attraversano il bosco.

364

00:29:54 --> 00:29:56  
Li attira per poi divorarli.

365

00:29:58 --> 00:30:01  
Le storie paurose non funzionano con me.

366  
00:30:05 --> 00:30:10  
E lui, Deglan,  
fu ucciso da degli uomini proprio qui.

367  
00:30:12 --> 00:30:15  
Mi ha insegnato tutto ciò che so.  
Mi ha reso un witcher.

368  
00:30:17 --> 00:30:20  
Era come un padre per te, vero?  
Come te per Geralt.

369  
00:30:21 --> 00:30:22  
Qualcosa del genere.

370  
00:30:24 --> 00:30:26  
È più facile quando sono giovani.

371  
00:30:26 --> 00:30:30  
Aspetti che smettano di cercare la mamma  
e li nutri, li addestri,

372  
00:30:30 --> 00:30:33  
li mandi in giro per il mondo  
e vedi chi torna vivo.

373  
00:30:39 --> 00:30:40  
È difficile spaventarti.

374  
00:30:42 --> 00:30:45  
A volte bisogna stare fermi  
e altre bisogna muoversi.

375  
00:30:45 --> 00:30:47  
Così sei fuggita da Cintra?

376  
00:30:49 --> 00:30:54  
- Geralt dice che mi proteggerete.

- È dura, se non so chi sto proteggendo.

377

00:30:54 --> 00:30:56

O da che cosa.

378

00:31:09 --> 00:31:11

Hai affrontato quel bestione.

379

00:31:11 --> 00:31:13

Ora ci penso io al tuo!

380

00:31:36 --> 00:31:37

Forza, muovetevi.

381

00:31:43 --> 00:31:44

Se hai sognato Emhyr,

382

00:31:45 --> 00:31:47

perché eri così terrorizzata?

383

00:31:50 --> 00:31:51

Dimmelo.

384

00:31:55 --> 00:31:56

Sono al buio.

385

00:31:57 --> 00:32:01

Ci sono delle persone sopra di me,  
che mi toccano.

386

00:32:02 --> 00:32:03

Solo dei piccoli tocchi.

387

00:32:04 --> 00:32:07

Non li vedo e non posso fermarli, quindi...

388

00:32:09 --> 00:32:10

li lascio fare.

389

00:32:14 --> 00:32:16  
Dopo che l'Usurpatore  
ha giustiziato Fergus,

390

00:32:17 --> 00:32:20  
ha messo tutti i maghi in prigione.

391

00:32:24 --> 00:32:25  
Una casa di piacere.

392

00:32:27 --> 00:32:30  
Ci sono stata per anni,  
finché Emhyr non mi ha trovata.

393

00:32:45 --> 00:32:46  
Una capanna senza porte!

394

00:32:47 --> 00:32:49  
- L'iscrizione.  
- Aspetta.

395

00:32:50 --> 00:32:53  
Se ti sbagli,  
se i sogni non significano ciò che pensi...

396

00:32:53 --> 00:32:56  
Ammirate la madre delle foreste,  
la Madre Immortale,

397

00:32:57 --> 00:32:58  
che si annida nei sogni.

398

00:32:58 --> 00:33:00  
Dai le spalle alla foresta,

399

00:33:00 --> 00:33:01  
capanna, capanna.

400

00:33:02 --> 00:33:03  
Voltati verso di me,

401

00:33:04 --> 00:33:06  
capanna, capanna.

402

00:33:23 --> 00:33:25  
- Hai visto Cirilla?  
- Sì.

403

00:33:25 --> 00:33:28  
Ingollava Gabbiano Bianco  
e ballava sul tavolo.

404

00:33:28 --> 00:33:29  
Divertente.

405

00:33:31 --> 00:33:32  
L'ho beccata a spiare.

406

00:33:36 --> 00:33:40  
Geralt, è la sua prima notte qui.  
Cosa ti aspettavi?

407

00:33:40 --> 00:33:42  
Speravo facesse come dico.

408

00:33:42 --> 00:33:44  
I bambini non lo fanno mai.

409

00:33:45 --> 00:33:48  
Abbiamo parlato e l'ho mandata a letto.

410

00:33:50 --> 00:33:51  
Sicuro di essere pronto?

411

00:33:56 --> 00:34:00  
Ero in cella, sotto la città,  
quando Cintra è stata saccheggiata.

412

00:34:00 --> 00:34:01  
Ho sentito tutto.

413

00:34:02 --> 00:34:04  
Il fuoco, le urla e la morte.

414

00:34:06 --> 00:34:09  
Gli stessi suoni che sentii qui  
da bambino.

415

00:34:09 --> 00:34:11  
Nascosto in cantina.

416

00:34:12 --> 00:34:14  
In attesa che gli umani ci uccidessero.

417

00:34:16 --> 00:34:20  
Sei stato l'unico witcher  
a sopravvivere alla caduta di Kaer Morhen.

418

00:34:21 --> 00:34:23  
Tu e un gruppo di orfani mutanti

419

00:34:24 --> 00:34:26  
senza un posto dove andare.

420

00:34:28 --> 00:34:29  
Eri pronto?

421

00:34:30 --> 00:34:31  
No.

422

00:34:31 --> 00:34:33  
Ma ci hai protetti comunque.

423

00:34:33 --> 00:34:34  
No.

424

00:34:34 --> 00:34:37  
Vi ho insegnato a cavarvela da soli.

425

00:35:02 --> 00:35:04

Forse quel lesny rivuole la sua mano.

426

00:35:09 --> 00:35:10  
State all'erta, ragazzi.

427

00:35:11 --> 00:35:13  
- Io penso alle ragazze.  
- Io all'ala.

428

00:35:13 --> 00:35:16  
- E noi al perimetro.  
- Seguitemi! Datevi una mossa!

429

00:35:16 --> 00:35:18  
- Andiamo!  
- Muovetevi!

430

00:35:18 --> 00:35:19  
- Vado a cercare Cirilla.  
- No.

431

00:35:20 --> 00:35:22  
Fa' ciò che sai fare meglio.

432

00:35:22 --> 00:35:23  
Resta e combatti.

433

00:35:31 --> 00:35:33  
Sveglia! Abbiamo compagnia.

434

00:35:33 --> 00:35:35  
- Che fai? Stai lontano!  
- Ehi!

435

00:35:35 --> 00:35:39  
Non entrare nella stanza di una ragazza  
agitando la spada!

436

00:35:39 --> 00:35:42  
Fai la guardia fuori.

437

00:35:43 --> 00:35:45  
Seguivo solo gli ordini, cazzo.

438

00:35:46 --> 00:35:48  
Forza, andiamo! Muovetevi!

439

00:36:25 --> 00:36:26  
Dove sei?

440

00:37:21 --> 00:37:22  
Cosa sei?

441

00:37:23 --> 00:37:24  
Ciao.

442

00:37:27 --> 00:37:29  
Non avere paura.

443

00:37:29 --> 00:37:30  
Sono qui per aiutarti.

444

00:37:31 --> 00:37:32  
Ithlinne?

445

00:37:35 --> 00:37:35  
Lo sapevo.

446

00:37:37 --> 00:37:38  
Non sei lui.

447

00:37:40 --> 00:37:41  
So cosa sei.

448

00:37:41 --> 00:37:43  
Una vecchia storia per bambini.

449

00:37:46 --> 00:37:48  
Sei una bambina, Fringilla?

450

00:37:49 --> 00:37:52  
Ti ho salvata dalla prigionia  
per fare la bambina?

451

00:37:54 --> 00:37:55  
Non ho paura.

452

00:37:56 --> 00:37:57  
E non mi serve aiuto.

453

00:37:57 --> 00:37:59  
Già, non hai bisogno di nessuno.

454

00:38:01 --> 00:38:06  
- Non hai nulla da nascondere, qui.  
- Lo so. Ma il percorso è stato difficile.

455

00:38:06 --> 00:38:09  
E diventerà ancora più difficile.

456

00:38:09 --> 00:38:10  
Ma io posso aiutarti.

457

00:38:14 --> 00:38:15  
Eppure,

458

00:38:16 --> 00:38:18  
sei rimasta per decenni.

459

00:38:20 --> 00:38:21  
Perché?

460

00:38:22 --> 00:38:23  
Per amore?

461

00:38:23 --> 00:38:25  
Un retaggio, dici?

462

00:38:28 --> 00:38:28

Il potere!

463

00:38:29 --> 00:38:33

- È per questo che vivi.

- Te la giochi così? Quanto sei disperata.

464

00:38:33 --> 00:38:36

Sei tu quella disperata, Yennefer.

465

00:38:36 --> 00:38:37

Davvero disperata.

466

00:38:44 --> 00:38:46

Tu non sei il nuovo sole.

467

00:38:46 --> 00:38:50

- Non sei lui.

- Lui non ti dirà mai ciò che ti dirò io.

468

00:38:50 --> 00:38:54

Il cammino verso la vera forza  
non coincide con l'umile fede,

469

00:38:55 --> 00:38:59

devi credere in te stessa  
e realizzare il tuo destino.

470

00:39:02 --> 00:39:07

Il mondo perirà sotto un manto di ghiaccio  
e rinascerà insieme con un nuovo sole.

471

00:39:08 --> 00:39:12

Innanzitutto la terra gronderà  
del sangue degli elfi.

472

00:39:13 --> 00:39:15

Come posso salvarli?

473

00:39:15 --> 00:39:16

Togliti quelle vesti.

474

00:39:17 --&gt; 00:39:21

E se ti dicessi che puoi avere il potere?

475

00:39:22 --&gt; 00:39:25

Non quello di una mite lacchè,  
ma di una donna indipendente.

476

00:39:25 --&gt; 00:39:26

Non è reale.

477

00:39:28 --&gt; 00:39:30

Beh, immagina che lo sia.

478

00:39:31 --&gt; 00:39:34

Immagina di essere l'imperatrice,  
proprio adesso.

479

00:39:36 --&gt; 00:39:40

I sogni delle altre erano ovvi.

480

00:39:41 --&gt; 00:39:44

Credevi di essere speciale, ma non è così.

481

00:39:44 --&gt; 00:39:46

Anche il tuo era ovvio.

482

00:39:47 --&gt; 00:39:50

- Fai la tua richiesta.  
- Riorganizzerei le nostre forze.

483

00:39:51 --&gt; 00:39:53

Recluterei più soldati.

484

00:39:54 --&gt; 00:39:58

Noi siamo un impero,  
ma il Nord è una lega di molti regni.

485

00:39:58 --&gt; 00:40:00

Una terra vasta e imprevedibile.

486

00:40:01 --> 00:40:04  
Anche se foste di più,  
perdereste. Vi servono alleati.

487

00:40:06 --> 00:40:08  
Qualcuno che conosca bene queste terre.

488

00:40:08 --> 00:40:12  
- Nessun regno del Nord ci aiuterebbe.  
- Nessun regno di uomini.

489

00:40:16 --> 00:40:17  
Cerchi la salvezza?

490

00:40:18 --> 00:40:22  
Stai riportando indietro l'elfo sbagliato.

491

00:40:26 --> 00:40:29  
Il primo elfo puro dopo tanti anni.

492

00:40:31 --> 00:40:34  
Una nuova speranza per un futuro migliore.

493

00:40:34 --> 00:40:37  
Ho avuto altre gravidanze,  
mai portate a termine, però.

494

00:40:37 --> 00:40:39  
E se stavolta potessi?

495

00:40:39 --> 00:40:40  
Se potessi aiutarti?

496

00:40:41 --> 00:40:43  
Devi solo chiedere.

497

00:40:45 --> 00:40:47  
Non sei Ithlinne, vero?

498

00:40:47 --> 00:40:49  
I tuoi antenati avevano più fede di te.

499  
00:40:49 --> 00:40:51  
Più di te.

500  
00:40:51 --> 00:40:53  
Fai la tua richiesta.

501  
00:40:55 --> 00:40:56  
Cosa devo fare?

502  
00:40:58 --> 00:40:59  
Per vedere tuo figlio vivere,

503  
00:41:00 --> 00:41:03  
dovrai prima vivere tra gli uomini.

504  
00:41:06 --> 00:41:07  
Xintrea.

505  
00:41:10 --> 00:41:12  
Non sei più ammanettata.

506  
00:41:13 --> 00:41:15  
Perché non hai creato un portale?

507  
00:41:19 --> 00:41:20  
Lo senti fin da Sodden,

508  
00:41:21 --> 00:41:22  
non è vero?

509  
00:41:23 --> 00:41:24  
O meglio,

510  
00:41:25 --> 00:41:27  
non lo senti.

511

00:41:30 --> 00:41:33  
Ma preferisci essere cieca  
che vedere la verità.

512  
00:41:34 --> 00:41:37  
Ricordi questa lezione, Guardamaiali?

513  
00:41:50 --> 00:41:51  
[Lingua Antica]

514  
00:42:01 --> 00:42:02  
Hai fallito, a Sodden.

515  
00:42:04 --> 00:42:06  
La magia del fuoco è pericolosa.

516  
00:42:07 --> 00:42:08  
Addio, caos!

517  
00:42:08 --> 00:42:10  
Per cosa vivrò, adesso?

518  
00:42:11 --> 00:42:14  
[Lingua Antica]

519  
00:42:15 --> 00:42:17  
Muoviti, dannazione!

520  
00:42:17 --> 00:42:19  
Trucchetti del cazzo!

521  
00:42:19 --> 00:42:20  
Sì, negazione.

522  
00:42:21 --> 00:42:23  
Un contorno gustoso.

523  
00:42:35 --> 00:42:38  
Ti lascerò cuocere ancora un po'.

524

00:42:40 --> 00:42:43  
Voglio che la tua disperazione  
sia bella croccante.

525

00:42:45 --> 00:42:49  
Mi pregherai di portartela via.

526

00:42:50 --> 00:42:52  
E io lo farò.

527

00:44:32 --> 00:44:33  
Eskel?

528

00:44:34 --> 00:44:35  
Geralt.

529

00:45:16 --> 00:45:16  
Eskel!

530

00:45:25 --> 00:45:26  
Sono...

531

00:45:27 --> 00:45:27  
tornato qui.

532

00:45:29 --> 00:45:31  
Sapevo che qualcosa...

533

00:45:32 --> 00:45:32  
non andava.

534

00:45:33 --> 00:45:35  
Non so cosa sia successo.

535

00:45:37 --> 00:45:38  
Ma pensavo...

536

00:45:39 --> 00:45:40  
di poterlo combattere.

537  
00:45:45 --> 00:45:46  
Pensavo...

538  
00:45:46 --> 00:45:48  
che avresti potuto...

539  
00:45:49 --> 00:45:50  
darmi...

540  
00:45:51 --> 00:45:52  
una mano.

541  
00:45:58 --> 00:45:59  
Vesemir.

542  
00:46:05 --> 00:46:08  
Non dovevo portare qui  
le mie puttane preferite.

543  
00:46:08 --> 00:46:09  
Danica, che idiota.

544  
00:46:10 --> 00:46:12  
Restate qui. State al riparo.

545  
00:46:13 --> 00:46:14  
No.

546  
00:46:15 --> 00:46:15  
Lambert!

547  
00:46:16 --> 00:46:19  
'Fanculo, non morirò qui.  
Da dove si esce, ragazzina?

548  
00:46:20 --> 00:46:23  
Le scale a nord della sala,  
la torre sud. Non lo so.

549

00:46:23 --&gt; 00:46:25

- Ok, andiamo.

- No.

550

00:46:25 --&gt; 00:46:28

- Dobbiamo restare. Geralt...

- Forse è già morto!

551

00:46:30 --&gt; 00:46:32

Senti, i witcher combattono.

Noi scappiamo.

552

00:46:34 --&gt; 00:46:36

Via, andate!

553

00:46:39 --&gt; 00:46:40

Andate!

554

00:46:47 --&gt; 00:46:49

- Cos'è?

- È Eskel.

555

00:46:49 --&gt; 00:46:51

Il lesny l'ha infettato.

556

00:46:52 --&gt; 00:46:53

Non è possibile.

557

00:47:15 --&gt; 00:47:16

La porta! Vai!

558

00:47:50 --&gt; 00:47:50

Eskel.

559

00:47:51 --&gt; 00:47:52

Ci serve tempo.

560

00:47:53 --&gt; 00:47:54

Possiamo salvarti.

561  
00:48:03 --> 00:48:04  
Eskel...

562  
00:48:07 --> 00:48:09  
Ti prego, fermati.

563  
00:48:54 --> 00:48:56  
Hai fatto ciò che dovevi.

564  
00:49:30 --> 00:49:31  
Eccoti qui.

565  
00:49:32 --> 00:49:33  
Va tutto bene.

566  
00:49:36 --> 00:49:39  
- L'hai vista anche tu.  
- Tranquilla, sei libera.

567  
00:49:42 --> 00:49:43  
Andrai con loro.

568  
00:49:44 --> 00:49:47  
Gli antichi dei vogliono un'alleanza  
con Nilfgaard. Ho accettato.

569  
00:49:48 --> 00:49:50  
Allora siete due sciocche.

570  
00:49:51 --> 00:49:52  
Quella strega non è una divinità.

571  
00:49:53 --> 00:49:57  
La fede mi ha fatta arrivare qui.  
Vedrò quanto lontano mi porterà.

572  
00:49:57 --> 00:49:59  
Sembrava quasi ambizione. Impossibile.

573

00:49:59 --> 00:50:03  
Impossibile è che tu trovi un significato.  
Cos'hai chiesto?

574  
00:50:04 --> 00:50:07  
- La fine di questa pagliacciata.  
- Non cambi mai.

575  
00:50:08 --> 00:50:11  
Se è così crudele,  
perché ti ha lasciata andare?

576  
00:50:52 --> 00:50:53  
È finita?

577  
00:50:54 --> 00:50:55  
Siamo al sicuro?

578  
00:51:03 --> 00:51:04  
Stai bene?

579  
00:51:06 --> 00:51:07  
Sì.

580  
00:51:10 --> 00:51:11  
Vieni con me.

581  
00:51:29 --> 00:51:31  
Quando arrivai a Kaer Morhen,

582  
00:51:33 --> 00:51:36  
Vesemir mi disse  
che il mondo fuori da queste mura

583  
00:51:38 --> 00:51:39  
è un luogo pericoloso.

584  
00:51:49 --> 00:51:51  
Ma i tempi stanno cambiando,

585

00:51:53 --> 00:51:54  
perfino qui.

586  
00:51:58 --> 00:51:59  
Nessun luogo è sicuro.

587  
00:51:59 --> 00:52:01  
[Lingua Antica]

588  
00:52:02 --> 00:52:04  
Non puoi sfuggire al mondo.

589  
00:52:06 --> 00:52:08  
Non ti puoi nascondere da esso.

590  
00:52:09 --> 00:52:10  
A Eskel.

591  
00:52:10 --> 00:52:12  
- A Eskel.  
- Per i fratelli.

592  
00:52:13 --> 00:52:15  
Ma puoi trovare la tua forza

593  
00:52:16 --> 00:52:17  
e il tuo scopo.

594  
00:52:24 --> 00:52:27  
Una possibilità  
di sopravvivere all'orrore.

595  
00:52:30 --> 00:52:31  
[Lingua Antica]

596  
00:53:12 --> 00:53:13  
Questo Continente

597  
00:53:14 --> 00:53:15  
non perdona nessuno.

598

00:53:17 --> 00:53:19  
Ciò che devi fare, Ciri,

599

00:53:20 --> 00:53:23  
è tenere la spada vicina  
e continuare a muoverti.

 THE WITCHER



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.